

pl

Jedenasta Międzynarodowa Olimpiada Lingwistyczna

Manchester (Wielka Brytania), 22–26 lipca 2013

Zadanie turnieju drużynowego

Piętnaście lat temu brytyjski poeta, krytyk i biograf Martin Seymour-Smith ułożył pewną listę. Kolejne dwie strony zawierają tę listę w tłumaczeniu na gruziński, zapisywany starożytnym alfabetem nuschuri (IX w. n. e.). Przetłumaczcie na język polski tyle, ile jesteście w stanie.

—Iwan Deržanski

Ծրագրամիտ բնի լուսաւելական	Նշումներ
1 (Իրմանի երազության ըդունք)	Դ ժողով
2 (Կապահանության նորոգություն)	Կապահանության նորոգություն
3 Ռազմական	Ռազմական աջանդեցնություն
4 (Դիմավորական լուսաւելական)	Աջանդեցնություն
5 Ռազմական	Հ ժողով
6 (Եականական լուսաւելական)	Աջանդեցնություն
7 Կարգավոր	Կարգավոր
8 Տակտիկա	Արտասահմանուն ամուսնություն
9 Ռազմական	Ռազմական պահպան պահպան
10 Վեհապետություն	Վեհապետություն պահպան
11 Ռազմական	Ռազմական պահպան պահպան
12 Մասնակի	Մասնակի
13 Ռազմական	Նշումներ
14 (Ռազմական պահպան ըդունք)	Ռազմական պահպան
15 Ռազմական	Դ ժողով
16 Ռազմական	Կապահանություն
17 Գործադրություն	Ռազմական գործադրություն պահպան
18 (Դիմավորական լուսաւելական)	Աջանդեցնություն
19 Մասնակի	Աջանդեցնություն պահպան
20 Կարգավոր	Աջանդեցնություն, որտեսն աջանդեցնություն
21 Ռազմական	Աջանդեցնություն Աջանդեցնություն
22 Ջեմեան Ռազմական	Վարչություն
23 Արդիական Ռազմական	Արդիական Ռազմական պահպան
24 Մասնակի	Դ ժողով
25 Բնակչություն	Աջանդեցնություն
26 (Ջակուտության ըդունք)	Կապահանություն
27 Ջակուտություն	Ջակուտություն պահպան
28 (Դաշտային մուսականացնություն ըդունք)	Կայություն
29 Մամե գեղորակություն	Տարածական քայլություն
30 Տեղական գործություն	Որոշում կամ աջանդեցնություն
31 Ֆունդուկություն	Կայություն Արևադարձություն
32 Բնակչություն	Ջակուտություն
33 Ջեմեան ռազմական	Կապահանություն պահպան
34 Գործադրություն	Աջանդեցնություն պահպան
35 Վեհապետություն	Աջանդեցնություն պահպան
36 Բնակչություն	Աջանդեցնություն պահպան
37 Ջակուտություն	Դ ժողով
38 Ջակուտություն	Ջակուտություն պահպան
39 Դաշտային եղանակություն	Աջանդեցնություն պահպան
40 Գործադրություն	Վարչություն պահպան
41 Աջանդեցնություն	Աջանդեցնություն գործադրություն
42 Աջանդեցնություն պահպան	Աջանդեցնություն պահպան Աջանդեցնություն պահպան
43 Մամե ֆունդուկություն	Աջանդեցնություն պահպան
44 Ջակուտություն	Ջակուտություն պահպան
45 Վարչություն պահպան	Վարչություն պահպան
46 Վարչություն պահպան	Վարչություն պահպան
47 Վարչություն պահպան	Վարչություն պահպան
48 Խախ վարչություն	Վարչություն պահպան պահպան
49 Դաշտային վարչություն	Վարչություն պահպան պահպան պահպան
50 Խախ վարչություն	Վարչություն պահպան պահպան պահպան

51	չամեջ պղմեկու	ընհագիրը ճճճուհիպիտ ըածիու սմոհըուսոցուն սղնացոցուն
52	չճմպըրութք դուկա	ըւրուու մղորիութիպէ
53	ծողոյթ նվճու	ընհագիրը ճճճուհիպիտ պայիղունէ
54	ծորի ծոշնիա	ոհիցունպիտ որին ռոդիսկահի
55	սճմալու չահնահի	ոհիցունպիտ որին ռոդիսկահի
56	դաւարդու	եճիծոյթու
57	քամճն սորին	նօռու ճնիմու
58	ճճճ նժոտու	սոռպատճ նոժճոյթու
59	ոճակմիթ ցապահի	մածն ոժսդմիուն ռոնդուունէ ծճ ծճողմուն ոնքամիուն
60	ոճճիպիթ եճիթու	ոժոհիծ ցահիղուն կմորոյեն
61	վճի-վճե միվլև	ռոռուելուցու
62	ոճճպիթ պղմեկու	քոդիսկուն նոգմիւհիցուուն մղորատպուցուն
63	մղմիու պարանքամիկմագու	իւզուն ալգուուղուն ծճուրու
64	պիորութ ցաճդորի	ցճակուրուորուն սամուուկմիտ նամեւետուհիպուն սղնացոցուն
65	տամճն մասպիթ ճերտուպիտ	ողու մասնացուուպուն սմոհըուսնեն
66	ցղամիջ դուրուուրած գմիոժմուն	ցահիուն գորիածորիատպուն
67	ըմեպմի ցասիրուուպիտ	մասպուու մայամիթ հոյու ծճ ուզմածցորինէ
68	ըղապնցու եաիթու	սանուուրուն գորանագուուն կպիմու
69	եւմիու գամի երաւանուուրու	ածուն սղնացոցու
70	նոամիու երակուցամի	ճի-ճի
71	եւմիու ծըմիխու ծճ գմիոժմուս	եածպիրուուպիտ սամուուն ծճուուգուու
72	րոդիու ծողոյթ քամիա	նամակուրուէկա ճեպմամիուուղուուպուն
73	իզմութ ծճմիուու	նարդացուու ուանմասուու
74	չամ նորպւմիթ ճուու	տուրունվուուն սղնացոցու
75	րոդիկուն սաղինուու	նարպուն սմոհըուսուու
76	ցիդուասի ծիրիցու	ոփուսմիումիրուուն նորիւումիուուն
77	րոդու քամուքառու	ածուն ծճ ծուրուուպուն
78	չորմիթ երամիկ ծճմիուուրու	ընհագիրը որուիւմապունէ ծճ ծճուրուննեն
79	գմիոժմու հոյուն	ճուն ուիւրու նամուուպումիուն
80	նոցճպիթ գմիանծու	նանմիուն ըսմին
81	պիորութ չորմեն	սմուցուուննեն
82	ըուպումիթ ըոհիցուու	գումինապուուպուն ուուսմուու
83	դուրուգմինա սգմիուա	ցահիու ծճ նանացճանուու
84	եւմիու ուլիցու	գումինաուուպուն ըուսուու
85	ծեմիուն ցապուու	ծու սղի
86	գմիութ եճիթու	սմուարուու
87	եւմիու սասպու	ծորիումիալու ուումայուն ռապուու
88	չամ ծողումիթ եղորինու	նամակիմուուն, նամուուունէ ծճ գմիուուն նայքուն ուուակուու
89	վճի-սամ նամիուու	ըմելուու ծճ սմուացուու
90	գմիոժմու ուուրու	ծճ ուուրակիմապուննենի
91	նոժամիթ ծու ցարուաւու	ծուամի նոխին
92	համիկուն դուրիու	ելուուիուուկ
93	չամեջ ամելու	գուճու ըմիւճու ատումարճատուու
94	ցայամիջու ցամիչուու	ճճճմուին ըվարմուուն ծուակեղմատպուու, ապուուիուն կմորոյեն
95	ռավճուու դուրուիուու	գորունագուուպիտ ցճակուրուուու
96	հաճմ իսմենի	նորուէնպիտ նուակիուու
97	տամճն եալի	նամուրուու մղորատպուուն նուակիուու
98	սղու գմիոժու	իւզուու ծուարոյեն
99	ծաւ ծիրի	ծաւ մղճակուն ըուքըու
100	սղիուն գմիոժուու ներիուու	տուրունվուուն ծճ ուուսնուուն ծուուծ